
THÉÂTRE DE POCHE MONTPARNASSE
2026 / 2027
ET LA COMPAGNIE ISOTOPIE THÉÂTRE
PRÉSENTENT
BOUVARD
ET
PÉCUCHET
DE
BOUVARD&
PÉCUCHET
DE GUSTAVE FLAUBERT
ADAPTATION MARC CHOUPPART ET GÉRAUD BÉNECH
MISE EN SCÈNE GÉRAUD BÉNECH
COMPLICITÉ ARTISTIQUE CATHY CASTELBON
MARC CHOUPPART ET JEAN-PAUL FARRÉ
LUMIÈRES : DORIAN MJAHED-LUCAS
SUCCÈS - REPRISE
À PARTIR DU 12 JANVIER
LES MARDIS, MERCREDIS ET JEUDIS À 19H
01 45 44 50 21 - 75 bd du Montparnasse, 75006 Paris
www.theatredepoche-montparnasse.com

BOUVARD& PÉCUCHET

DE GUSTAVE FLAUBERT

Adaptation **Marc CHOUPPART** et **Géraud BÉNECH**

Mise en scène **Géraud BÉNECH**

Avec la complicité de **Cathy CASTELBON**

Avec **Jean-Paul FARRÉ** et **Marc CHOUPPART**

Voix : **Stanislas DE LA TOUSCHE** et **Sophie CARRIER**

Lumière : **Dorian MJAHED-LUCAS**

À PARTIR DU 12 JANVIER
LES MARDIS, MERCREDIS ET JEUDIS À 19H
Tarif plein 28 € / tarif réduit 22 € / moins de 26 ans 10 €
Durée : 1h15

Coréalisation Compagnie Isotopie Théâtre et le Théâtre de Poche-Montparnasse

Renseignements et réservations au 01 45 44 50 21
Du lundi au samedi de 14h à 17h30 - Le dimanche au guichet du théâtre de 13h à 17h30
Sur le site internet : www.theatredepoche-montparnasse.com

TheatreDePocheMontparnasse
@PocheMparnasse
@pochemontparnasse

ATTACHÉ DE PRESSE
Pierre CORDIER – pcpresse@live.fr – 06 60 20 82 77

RELATIONS PUBLIQUES
relations.publiques@theatredepoche-montparnasse.com – 06 82 67 41 68

DIFFUSION
ACTE 2 – François VOLARD – acte2@acte2.fr – 06 80 43 65 52

BOUVARD& PÉCUCHET
DE GUSTAVE FLAUBERT

Paris, 1840. Deux employés de bureau se lient d'amitié. À la faveur d'un héritage, ils quittent leurs vies étriquées pour s'installer à la campagne. Pris par une frénésie d'apprendre, ils dévorent encyclopédies et manuels et mettent en pratique leurs nouvelles connaissances avec un enthousiasme naïf. Agriculture, sciences, arts, politique, religion, tous les domaines y passent, entraînant des fiascos désopilants.

Marc Chouppart et Jean-Paul Farré conjuguent leurs talents de duettistes pour nous livrer une version fidèle autant que clownesque de la dernière œuvre de Flaubert. Voici un plaisant manuel de sciences absurdes qui offre une alternative bienvenue à l'intelligence artificielle !

Pécuchet : *Après force méditations, Bouvard reconnut qu'il s'était trompé. Son domaine exigeait la grande culture, le système intensif, et il aventura ce qui lui restait de capitaux disponibles. Il eut le délire de l'engrais. Dans la fosse aux composts furent entassés des branchages, du sang, des boyaux, des plumes, tout ce qu'il pouvait découvrir. Il employa la liqueur belge, le lisier suisse, la lessive, des harengs saurs, du varech et, poussant jusqu'au bout ses principes, ne tolérait pas qu'on perdît l'urine ; il supprima les lieux d'aisances. On apportait dans sa cour des cadavres d'animaux, dont il fumait ses terres. Leurs charognes dépecées parsemaient la campagne.*

Bouvard : *C'est de l'or !*

Pécuchet : *Bouvard souriait au milieu de cette infection. Une pompe installée dans un tombereau crachait du purin sur les récoltes. À ceux qui avaient l'air dégoûté, il disait :*

Bouvard : *Mais c'est de l'or ! c'est de l'or !*

Extrait du spectacle, *Bouvard et Pécuchet* de Gustave Flaubert,
adaptation Marc Chouppart et Géraud Bénech.

FAIRE RIMER SAVOIRS ET SAVEUR, EN RESTANT FIDÈLE À L'ŒUVRE DE FLAUBERT

« Nous avons voulu avec cette adaptation répondre à une triple ambition.

La première était de mettre en valeur la prose brute, ciselée, virtuose de Flaubert, de la restituer dans la plus grande fidélité pour en faire partager toute la saveur.

En outre, nous avons voulu mettre en scène de façon ludique, par des dialogues vifs et savoureux, l'histoire de « *mes deux bonshommes* », comme Flaubert les appelait.

Enfin, nous désirions intégrer les coulisses de la fabrication de *Bouvard et Pécuchet* par son auteur, œuvre inachevée qui aura pour ainsi dire achevé Flaubert !

« Chère Caro,

Je suis effrayé de ce que j'ai à faire pour Bouvard & Pécuchet.

Je lis des catalogues de livres que j'annote. Mes deux bonshommes m'épouvantent ! Sais-tu à combien se montent les volumes qu'il m'a fallu absorber – À plus de 1500. Mon dossier de notes a huit pouces de hauteur. – Je ne suis pas au bout de mes courses, ni de mes tracas. – Enfin, à la grâce de Dieu !

Ton Gustave qui te bécote »

Lettre de Flaubert à sa nièce Caroline de Commanville
(Extrait du spectacle)

Cette adaptation ménage ainsi un juste équilibre entre plusieurs formes et points de vue (littéraire, dramaturgique et épistolaire) pour raconter l'épopée de ces deux hommes qui s'attaquent à la montagne vertigineuse des savoirs. »

Géraud Bénech et Marc Chouppart.

UN DUO BURLESQUE DE COMÉDIENS POUR INCARNER BOUVARD ET PÉCUCHET

« Nous avons imaginé nos deux compères, Bouvard et Pécuchet, comme les duettistes fantaisistes d'un cabaret littéraire et scientifique.

Jean-Paul Farré, comédien à la dimension burlesque irrésistible, est venu se joindre à notre équipe et donner corps au duo qu'il forme avec le longiligne Marc Chouppart. Le contraste physique et psychologique qui caractérise les deux personnages se trouve ainsi incarné avec une sorte d'évidence ; il constitue le moteur dynamique du roman comme celui du spectacle, à la manière d'un duo de clowns.

La situation théâtrale est la suivante. Deux acteurs viennent raconter l'histoire de *Bouvard et Pécuchet* à partir des brouillons de Flaubert et très vite, sans que le public s'en rende véritablement compte, ils vont *devenir* les deux protagonistes.

La posture de Flaubert face à ce projet qui le dévore et l'obsède finit par gagner le moral des deux acteurs qui, voulant restituer la totalité de l'œuvre, ne savent plus comment se sortir de ce projet pharaonique. C'est tout le destin de l'œuvre qui fait ici situation et enjeu dramaturgique. »

Géraud Bénech.

GUSTAVE FLAUBERT

« *Je n'ai aucune biographie. […] L'écrivain ne doit laisser de lui que ses œuvres. Sa vie importe peu. Arrière la guenille !* », écrit Flaubert en août 1859. De fait, son existence quasi monacale semble avoir été entièrement vouée à l'écriture, à un travail acharné pour réussir à écrire « *un livre sur rien* […] *qui se tiendrait de lui-même par la force interne de son style* ».

Situées au XIX^e^ siècle ou dans l'Orient fantastique d'Antoine, de Salammbô, d'Hérodias, les œuvres de ce « *vieux romantique* » ont toutes pour sujet le conflit désespéré du rêve et de la vie. Emma Bovary, Frédéric Moreau, Bouvard et Pécuchet : ces rêveurs sont victimes de leur médiocrité, mais aussi de « *l'éternelle misère de tout* ». Manière de vivre autant que d'écrire pour Flaubert, le style est une beauté autonome et vengeresse destinée à dominer la sottise universelle et le langage reçu qui la colporte.

Les trois dernières années de sa vie sont consacrées à la rédaction de *Bouvard et Pécuchet*, œuvre qu'il avait entamée en 1872.

Flaubert meurt subitement le 8 mai 1880, à Croisset, foudroyé à sa table de travail en pleine écriture du dixième chapitre de *Bouvard et Pécuchet*.

Cette œuvre ultime pour laquelle il avait réuni une documentation immense reste ainsi inachevée. Elle ne sera publiée qu'en 1881, un an après sa mort. Flaubert laisse à la postérité quelques notes sur le contenu du onzième chapitre et l'ébauche de ce qui devait être dans un second volume *Le Dictionnaire des idées reçues*, élaboré par ses deux héros.

Jean-Paul FARRÉ
Dans le rôle de Pécuchet

Formé au cours Jean Périmony, il conjugue ses talents de comédien et de musicien dans une veine burlesque qui fait sa marque de fabrique. On le retrouve à l'écran dans des films de Bertrand Tavernier, Jacques Doillon ou Jean-Pierre Mocky ou sur scène, sous la direction d'Anne Bourgeois, Stéphane Cottin, Jean-Louis Benoît, Stéphanie Tesson, Jacques Connort... Cet habitué du Théâtre de Poche a reçu le Molière du Théâtre Musical en 2010. Il est également auteur de plusieurs textes pour la scène.

Marc CHOUPPART
Dans le rôle de Bouvard

À sa sortie du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris, il entre comme pensionnaire à la Comédie-Française, où il joue sous la direction de Jean-Pierre Vincent, d'Alain Françon et de Bruno Bayen. Il poursuit sa carrière de comédien avec divers metteurs en scène tels qu'Ariane Mnouchkine, Éric Auvray, Christophe Rauck et Emeline Bayart. Sa première collaboration avec Géraud Bénech remonte à 2021, lorsqu'il incarne Jacques Chirac dans la pièce éponyme de Dominique Gosset.

Géraud BÉNECH
Metteur en scène

Après avoir œuvré dans la communication événementielle et publié des ouvrages consacrés à la mémoire de la Grande Guerre, il se tourne vers le conseil en dramaturgie et la mise en scène. Il collabore avec divers auteurs, comédiens, metteurs en scène ou directeurs de théâtre tels que Marie Montegani, David Ayala, Matthieu Dessertine, Joël Dragutin, ou Dominique Gosset, Jean-Marie Rouart, tout en poursuivant un travail au long cours avec le comédien Stanislas de La Tousche sur l'adaptation pour la scène d'œuvres romanesques (Louis-Ferdinand Céline, Maurice Genevoix, Casanova…).

LES OFFRES DU POCHE

LE PASS EN POCHE

D'une valeur de **45 €,** le **PASS EN POCHE** est nominatif et valable un an à compter de la date d'achat. Il vous donne accès, de façon illimitée, à des **places à 20 €** sur nos spectacles. La personne qui vous accompagne bénéficie d'un tarif réduit. De plus, sur présentation du PASS chez nos partenaires, vous pouvez bénéficier de tarifs préférentiels.
Les théâtres partenaires : Le Monfort Théâtre, le Lucernaire, Théâtre Le Ranelagh, l'Artistic Théâtre.

LES TARIFS RÉDUITS

— Bénéficiez de **tarifs réduits** en réservant plus de **30 jours à l'avance** ou **moins d'une heure avant le début du spectacle (offres valables uniquement sur notre site internet).**
— Sur présentation de votre **billet plein tarif** au guichet du théâtre, bénéficiez d'un **tarif réduit pour le spectacle suivant.**

LE BAR DU POCHE

Le Bar du Poche vous accueille avec son équipe enjouée et dynamique, avant et après les spectacles, pour partager **un verre ou un en-cas (soupes, planches, desserts)** dans l'atmosphère conviviale du foyer.
Horaires d'ouverture : du lundi au samedi de 18h à 23h et le dimanche de 14h à 19h.

LA LIBRAIRIE DU POCHE

Le Théâtre de Poche-Montparnasse propose une **sélection d'ouvrages** en lien avec la programmation. Retrouvez la liste de ces ouvrages au bar du théâtre.

L'ÉQUIPE DU POCHE

Le Théâtre de Poche-Montparnasse
a été rouvert en janvier 2013 par Philippe TESSON,
qui en a assuré la Direction pendant dix ans, jusqu'à sa mort en février 2023.

Direction Stéphanie Tesson et Gérard Rauber I **Responsable billetterie** Stefania Colombo I **Communication** Ophélie Lavoine I **Assistant de direction** Yoann Guer I **Responsable des relations scolaires et des partenariats** Eugénie Duval I **Régie générale** Éric Sabatier I **Billetterie** Stefania Colombo, Eugénie Duval, Ophélie Lavoine, Raphaelle Natoli I **Chargée de mission pour les relations publiques** Catherine Schlemmer I **Comptabilité** Éric Ponsar I **Responsable du bar** Aurélien Palmer I **Barmen** Mateo Autret, Pablo Dubott, Aloys Papon de Lameigné I **Régie** Pablo Adda Netter, Antonin Bensaïd, Ludivine Charmet, Deborah Delattre, Clément Lucbéreilh, Dorian Mjahed-Lucas I **Habilleuse** Krystel Hamonic I **Responsable de salle** Natalia Ermilova I **Placement de salle** Natalia Ermilova, Victoire Laurens, Irène Toubon I **Création graphique** Pierre Barrière I **Maquette** Ophélie Lavoine